Porównanie tłumaczeń Wyjścia 38:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zrobił też wszystkie przybory ołtarza: popielnice,* łopatki,** misy,*** widełki**** i węglarki.***** Wszystkie jego przybory zrobił z miedzi.[1)2)3)4)5)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszystkie przybory ołtarza, to jest popielnice, łopatki, misy, widełki i węglarki wykonano z brązu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zrobił też wszystkie naczynia do ołtarza, kociołki, szufle, miednice, widełki i łopaty *na rozżarzone węgle*. Wszystkie naczynia do niego zrobił z miedzi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Poczynił też wszelakie naczynia do ołtarza, kotły, i miotły, i miednice, i widły, i łopaty, wszystkie naczynia jego uczynił z miedzi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A na potrzeby jego nagotował z miedzi naczynia różnego: kotłów, kleszczy, widełek, osęczek i naczynia do brania w się ognia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I sporządził wszystkie przybory do ołtarza, jak popielnice, łopatki, kropielnice, widełki i kadzielnice. Wszystkie jego przybory sporządził z brązu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zrobił też wszystkie przybory do ołtarza: garnki na popiół, łopatki, misy, widełki i węglarki. Wszystkie jego przybory zrobił z miedzi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie zrobił wszystkie przybory do ołtarza: popielnice na popiół, łopatki, misy, widełki i naczynia na rozżarzone węgle. Wszystkie te przybory zrobił z miedzi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ponadto wykonał różne sprzęty do ołtarza: kociołki na popiół, szufle, misy, widełki i pojemniki na rozżarzone węgle. Wszystkie te przedmioty zrobił z miedzi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem wykonał wszystkie naczynia do ołtarza: kociołki, szufle, misy, widły i miednice. Te wszystkie naczynia zrobił z miedzi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zrobił wszystkie przybory ołtarza: naczynia na [zbieranie] popiołu, łyżki, kubki, widły, szufle na żar. Wszystkie jego naczynia zrobił z miedzi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вилив йому чотири золоті перстені, два на одну сторону і два на другу сторону
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zrobił też wszystkie naczynia ofiarnicy: Garnki, łopatki, czasze, widełki oraz węglarki. Wszystkie jej naczynia zrobił z miedzi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem wykonał wszystkie przybory ołtarza: kubły i łopatki,

[1)] popielnice, סִירֹת (sirot): garnek, słowo pochodzenia egip. (?). W G: wieniec dla ołtarza, στεφάνην τῷ θυσιαστηρίῳ.
[2)] łopatki, יָעִים (ja‘im).
[3)] misy, מִזְרָקִים (mizraqim).
[4)] widełki, מִזְלָגֹת (mizlagot).
[5)] węglarki, מַחְתֹּות (machtot), lub: żarniki.

			i czasze, widełki oraz popielnice. Wszystkie te przybory wykonał z miedzi.